



HASZNÁLATI UTASÍTÁS SZEMÉLYI VÉDŐFELSZERELÉS

A ruházat használata előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat. A konkrét munkavégzési körülményeinek megfelelő ruházat tekintetében kérdezze a munkavédelmi mérnököt vagy vezetőt. Tartsa meg a jelen dokumentumot, hogy később igény szerint bármikor elővehesse.

Ezen személyi védőfelszerelés megfelelőségi nyilatkozatát és a részletes használati utasításokat lásd: <http://sio.to/eudoc>



Ez a termék megfelel a személyi védőfelszerelésekre vonatkozó, az európai harmonizált szabvány(ok)on alapuló *2016/425 sz. európai rendelet(ek)* alapvető követelményeinek; a ruházati termékbe varrt címkén találja meg a kapcsolódó piktogramokat és munkavédelmi osztályokat.

A kizárólag *EN 343* és/vagy *EN 14058* és/vagy *EN 13758-2* jelölésű (az $R_{ct} > 0,25 \text{ m}^2 \text{ K/W}$ kivételével a saját tanúsítás hatálya alá eső) ruházatok kivételével a jelen kézikönyvben tárgyalt minden egyéb személyi védőfelszerelés rendelkezik a Centexbel, Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde (Belgium) - NB 0493 tanúsítványával. Ha ez a 0493 szám látható a CE piktogram jobb oldalán az öltözetbe bevarrt címkén, ez azt jelenti, hogy az adott személyi védőfelszerelés összetett kialakítású, III. kategóriájú felszerelés, mely a felhasználót halálos, illetve az egészséget súlyosan vagy tartósan sújtó veszélyforrások ellen védi, és a gyártási folyamat minőségbiztosítási nyomon követését a Centexbel végzi.

Ez a személyi védőfelszerelés megfelel *az EN ISO 13688:2013 / EN ISO 13688:2013+A1:2021* általános szabvány előírásainak. Ez a személyi védőfelszerelés megfelel a REACH-rendelet előírásainak, és nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek jelenlegi ismereteink szerint allergiás reakciókat váltanának ki, illetve rákkeltő vagy génmutációs hatásúak lennének. Mint minden személyi védőfelszerelés esetében, ez a termék sem véd meg minden kockázattal szemben! Olvassa el a konkrét kockázatértékelést.

Ezt a személyi védőfelszerelést egyéb személyi védőfelszerelésekkel (ide értve a nem ruházat kategóriájú személyi védőfelszereléseket is) kombinálva is használják majd. Ha egyéb személyi védőfelszereléssel kombinálva használja, tájékozódjon a kompatibilitásról és a helyes használat módjáról. Olvassa el az egyéb személyi védőfelszerelések tájékoztatóit is.

Az esővel, hideggel, vegyi anyagokkal, tűzzel, hővel stb. szembeni védelem tekintetében magától értetődik, hogy a különböző tevékenységek és mozgások végzése közben ez a védelem csak a személyi védőfelszerelés által takart testrészeire terjed ki. Mivel lehetőség van különböző ruhadarabok kombinálására, Önnek meg kell győződnie arról, hogy minden testrészét megfelelő szintű védelmet biztosító ruhadarab fedje.

A ruházat bármilyen módosítása (a Sioen engedélye nélkül) tilos! Az optimális és az előírásoknak megfelelő védelem érdekében minden zárható felületet be kell zárni.




Tilos sérült öltözetet viselni. A sérült öltözetet azonnal ki kell vonni a használat alól, és ki kell javítani vagy ki kell cserélni. Azonnal értesítse felettesét. Hasznos élettartama végén az öltözetet be kell gyűjteni, majd egy erre szakosodott létesítményben ellenőrzött körülmények között fel kell dolgozni (professzionális begyűjtő szolgálat útján mechanikus vagy termikus újrahasznosítás stb.). A Sioen nem köteles visszavenni a személyi védőfelszereléseket a biztonságos hulladékelhelyezés érdekében.

Ajánlott a professzionális ápolás (házon belüli vagy külsős mosodában). A mosodák részére szóló ápolási utasításokat a Sioen külön kérésre rendelkezésre bocsátja, vagy azok elérhetők a Sioen weboldalán, a <http://sio.to/eudoc> címen. Az otthoni mosáshoz (amely akár mosodában is történhet!) kapcsolódó ápolási tudnivalók a ruházati termékbe varrt címkén találhatóak meg.

Ezen szimbólumok részletesebb magyarázata megtalálható a Sioen weboldalán:

<http://sio.to/eudoc>.

Az ápolási utasítások, javítások és biztonságos megsemmisítési módszerek kapcsán bővebb tájékoztatást a Sioen forgalmazótól kaphat.

| Címke | Magyarázat |
|--|--|
| MAX | A tisztítási ciklusok maximális (elméleti) száma azt jelenti, hogy x tisztítási ciklus után tanúsítási tesztet kell végrehajtani. |
|  | Lejárat dátum. |
|  | Ipari mosodai folyamat után végrehajtott tanúsítási tesztek (lásd: http://sio.to/eudoc). |
|  | Az A, B, C alatt megadott értékek azok az adott testméretek (cm-ben), amelyek esetén az öltözék megfelelő. A különböző mérettáblázatok a weboldalunkon érhetők el: http://sio.to/eudoc . (A: Derékbőség - B: Mellbőség - C: Testmagasság) |

Ügyeljen arra, hogy az öltözék ne szennyeződjön erősen. A szennyezett ruházat csökkent védelmi szintet eredményezhet. A vegyi anyagok (ide értve azok hosszú távú hatását is, amikor a ruházatot szennyezett állapotban teszik el) ronthatja a ruházat védő tulajdonságait.

A ruházat átvételekor ellenőrizze, hogy a megfelelő méretet vette-e magához, illetve ne legyen rajta látható sérülési nyom.

Az öltözékeket általában úgy kell kiválasztani, hogy a munkát kényelmesen, akadályoztatás nélkül el lehessen végezni.

A gyártás nyomon követhetősége

A szükséges adatok a címke alján találhatóak.

Tárolási utasítások

Amikor éppen nem viseli az öltözéket, tárolja szárazon, nem összenyomva, jól szellőző helyiségben. Az elszíneződések elkerülése érdekében kerülje a szélsőséges hőmérsékleteket és a közvetlen napfényt. Elszíneződések miatti panaszokkal nem foglalkozunk.

A Sioen nem tartozik felelősséggel a személyi védőfelszerelés helytelen használatából, illetve a fent olvasható utasításoknak 100%-ban meg nem felelő használatból eredő sérülésekért.

Szezonális védőöltözet - Víz elleni védelem

Ez a piktogram - az [EN 343](#) szabvány bármilyen említése nélkül - a könnyű eső és szitálás elleni alapvédelmet kínáló (öntanúsítással rendelkező) szezonális védőöltözetet jelöli, amelynek a varrásai nem feltétlenül vízállóak.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016

Az öltözéknek köszönhetően a felhasználó kitűnik a környezetéből, ahol nagy kockázattal járó helyzetekben gyenge a láthatóság



A fluoreszkáló alap és a fényvisszaverő csíkok együttes alkalmazása jól láthatóan jelzi a jelenlétét napfényben és sötétben is (ez utóbbit fejlámpák fényében).

HRVx hivatkozással ellátott védőöltözet

| <i>x (Lásd a címkét)</i> | Fluoreszkáló (m ²) | Fényvisszaverő (m ²) |
|--------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. osztály | ≥ 0.14 | ≥ 0.10 |
| 2. osztály | ≥ 0.50 | ≥ 0.13 |
| 3. osztály | ≥ 0.80 | ≥ 0.20 |

A ruházatot a felhasználónak teljesen magára kell zárnia, és a jó láthatóság érdekében nem szabad lefednie.

A láthatóság függ a használattól (szennyeződéstől stb.), az ápolástól (javításoktól, tisztítástól stb.), valamint a tárolástól (lehetőleg sötét környezetben tárolandó). A mosások maximálisan megengedett száma a címkén „Max xx” formában látható (ez a mosási ciklusok számát tünteti fel, amelyet követően tanúsítást kell végezni), de nem ez az egyetlen tényező, amely meghatározza a ruházat hasznos élettartamát. Az élettartam függ továbbá a használattól, az ápolástól, a tárolási körülményektől stb. is. Ha más sötét öltözetekkel együtt mossa, óvatosan járjon el (színeresztés kockázata). Fénynek való kitettséget követően a szín az eredetitől eltérő szintartományba eshet, de még mindig megfelel az [EN ISO 20471](#) szabvány előírásainak.

Eltávolítható ujjakkal rendelkező személyi védőfelszerelés esetén előfordulhat, hogy alacsonyabb osztályba van besorolva az ujjak lecipzározott állapotában (lásd a címkét). Az [EN ISO 20471](#) szabvány szerinti 3. osztályú ujj nélküli ruházatot olyan hosszú ujjú ruházattal, illetve hosszú szárú nadrággal együtt kell viselni, amelyen 2 darab, egyenként 5 cm széles fényvisszaverő csík és legalább 5 cm széles körbefutó fluoreszkáló felület található az ujjak és/vagy nadrágszárak körül végig.

EN ISO 20471 - az 5.6 szakaszt kivéve

Ez a ruházat láthatósági jelzések segítségével nyújt láthatósági védelemet az [EN ISO 20471:2013+A1:2016](#) szabványnak megfelelően az 5.6. szakasz kivételével - Fiziológiai teljesítmény - Hőállóság és vízgőz-ellenállás. A ruházat csak korlátozott ideig viselhető



EN ISO 20471
Except § 5.6

A ruházat nem felel meg az [EN ISO 20471:2013+A1:2016 szabvány](#) 5.6 szakaszának, ami a minimális teljesítményt érti el a fiziológiai teljesítmény terén, ilyen például a hőállóság és vízgőz-ellenállás. Ebből adódóan a ruházatot csak korlátozott ideig szabad viselni. Az ajánlás a ruházaton is megjelenik, mint “ Korlátozott viselési idő”. A következő táblázat a vízgőzáteresztő képességet illusztrálja figyelembe véve a ruházat ajánlott folyamatos viselési időt különböző környezeti hőmérsékletekben.

| A munkakörnyezet hőmérséklete (°C) | 25 | 20 | 15 | 10 | 5 |
|--|----|----|-----|-----|-----|
| Ajánlott maximális folyamatos viselési idő (percekben) | 60 | 75 | 100 | 240 | N/A |

Szezonális védőöltözet - Hő elleni védelem

Ez a pictogram - az [EN 14058](#) szabvány bármilyen említése nélkül - az alap hővédő bélelssel (és öntanúsítással) rendelkező szezonális védőöltözetet jelöli, amely nedves és szeles környezetben használható (enyhébb hideg, -5 °C feletti hőmérséklet esetén).



EN 14058:2017

Hideg környezet elleni védelem (magas páratartalmú, szeles időjárás legalább -5 °C hőmérséklet mellett)



EN 14058

LC a, b, c, d hivatkozással ellátott védőöltözet

- a Höállóság (Rct), szövetkombináción mérve: 1-4. osztály. (lásd a címkét)
- b Opcionális: levegőáteresztési osztály: 1-3. osztály. (lásd a címkét)
- c Opcionális: ha a = 1, 2 vagy 3: eredő tényleges hőszigetelés $I_{cl,er}$ érték ($m^2 \cdot K/W$), dinamikus mérve, R típusú árukódú alsóruházattal kombinált ruházaton (az értéket lásd a címkén).
- d Opcionális: vízbehatolással szembeni ellenállás > 0,8 m vízoszlop.

A címkén lévő „X” azt jelenti, hogy ezt az opcionális tulajdonságot még nem vizsgálták.

| | a: Rct ($m^2 K/W$) | b: Levegőáteresztés, AP (mm/s) |
|------------|------------------------|--------------------------------|
| 1. osztály | $0,06 \leq Rct < 0,12$ | $100 > AP$ |
| 2. osztály | $0,12 \leq Rct < 0,18$ | $5 < AP \leq 100$ |
| 3. osztály | $0,18 \leq Rct < 0,25$ | $AP \leq 5$ |
| 4. osztály | $0,25 \leq Rct$ | / |

Az 1-4. osztály rendeltetés szerinti használati területét lásd a Sioen weboldalán található táblázatokban: <http://sio.to/eudoc>

A hőszigetelés csökkenhet mosás után vagy összenyomás következtében. Az öltözék a testnek csak az öltözék által fedett részeit védi. A teljes körű védelem érdekében a teljes testfelületet - a karokat és lábakat is - be kell fedni.

Testmelegítő vagy mellény csak kiegészítő védelmet nyújt.

EN 13758-2:2003 +A1:2006

Védi a felhasználót a napfényben jelenlévő UV (UVA + UVB) sugárzástól



EN 13758-2

UPF hivatkozással ellátott védőöltözet

Az UPF (ultraibolya sugárzás elleni védőfaktor) értéke legalább 40 legyen, mérését pedig az EN 13758-1 szabvány szerint kell végezni. A ruházat csak a test fedett részeit védi. A napfénynek való hosszán tartó kitettség súlyosan károsíthatja a bőrt. Ennek megfelelően a nem fedett testrészekre kenjen magas faktorszámú napvédő krémet. A ruházat védőfaktora csökkenhet a használatból, a levételtől és a nedvességtől.



Ez az egyéni védőfelszerelés (nadrág + térdvédő) megvédi a rendszeresen térdelő helyzetben dolgozni kényszerülő viselője térdét. Minimálisan csökkenti a sérülések és a krónikus fájdalom kialakulásának kockázatát, amelyeket a térdelő munkavégzés közben a térdre gyakorolt folyamatos nyomás okoz. A megfelelő egyéni védőeszköz kiválasztásának és használatának a viselő munkakörülményeinek kockázatértékelésén kell alapulnia.

Viselőjének védelme érdekében a térdvédőt megfelelően be kell helyezni a munkanadrág térdzsebébe. Álló helyzetben a nadrágba behelyezett térdvédőknek közvetlenül a térdkalács alatt kell lenniük. A tanúsítvány csak a térdvédő és a munkanadrág alább említett kombinációjára érvényes:

| Referenciaszám - térdvédő | Referenciaszám - nadrág | Típus és szint |
|---|-------------------------|----------------------------|
| JEROM - 001WA2ZZQ Térdvédő mérete: egyméret Összetétel: 100% EVA habszivacs Méretek: Hossz= 240 mm Szélesség= 140 mm Vastagság = 22 mm | 101WA2PQA | 1 2. típus 1. szint |
| | 104WA2PQA | |
| | 106WA2PQA | |
| | 107WA2PQA | |
| | 110WA2OAA | |
| | 113WA2OAA | |

A 2. típusú térdvédők a nadrág térdvédő zsebeiben elhelyezett védőeszközök.

- A 0. szintű térdvédők csak sík felületeken használhatók, és nem nyújtanak védelmet behatolás ellen.
- Az 1. szintű térdvédők sík és nem sík padlófelületeken is használhatók, és kis behatolás erő ($\geq 100 \pm 5$ N) ellen nyújtanak védelmet.
- A 2. szintű térdvédők sík és a siktól jelentősen eltérő padlófelületeken is használhatók, és közepes behatolási erő ($\geq 250 \pm 5$ N) ellen nyújtanak védelmet.

A térdvédőn egyértelműen meg van jelölve a felső oldal és az az oldal, amelynek a térd felé kell lennie.

A térdvédők nem vízállók, oldószerrel való érintkezésük nem javasolt. A térdvédők extrém meleg vagy hideg hatására károsodhatnak. A térdvédők hőtől és tüztől távol tartandók. Mosás előtt a térdvédőt ki kell venni a nadrágból. A térdvédők nedves ruhával letörölhetők.

Egyetlen védőeszköz sem nyújt teljes védelmet a sérülések ellen. Mindig ügyelni kell a térdelő helyzetben töltött idő korlátozására, hogy elkerüljük a megerőltetésből adódó ismételt sérüléseket. Probléma esetén mindig forduljon orvoshoz.

A térdvédőket rendszeres szemrevételezéssel ellenőrizni kell. Kosz, tartós szennyeződés, ridegség, sérülés vagy kopás, illetve a térdvédő módosítása jelentősen csökkentheti a védel-

mi képességet. Ha egy térdvédő elhasználódott/sérült/összenyomódott, mindkét térdvédőt azonnal el kell dobni, és újakra kell cserélni.

EN 510

Mozgó alkatrészekbe való becsípődés kockázata



EN 510

RO árukóddal ellátott védőöltözet

Olyan védőöltözet, amely csökkenti a mozgó gépekbe - vagy azok alkatrészeibe - való becsípődés kockázatát veszélyes mozgó alkatrészeket tartalmazó gépek vagy berendezések közelében dolgozók számára.

Kétrészes személyi védőfelszerelés esetén ezeket együtt kell viselni, és a test mozgása során sem lehet rés a kabát és a nadrág között. Az öltözetet a lehető legjobban testhez simuló módon kell viselni, és minden nyílását teljesen le kell zárni.




Ruházat, amely vizuálisan jelzi a felhasználó jelenlétét

Ez a ruházat nem felel meg a követelményeknek, és nem felel meg az EN ISO 20471 szabványoknak.



EN 17353:2020

Ez a ruházat rossz látási viszonyok között tesztelhető láthatóvá a viselőjét közepesen kockázatos szituációkban

| | | |
|---|---|--|
|  EN 17353 Type A |  EN 17353 Type B |  EN 17353 Type AB |
|---|---|--|

A ruházatot közepesen kockázatos helyzetekre fejlesztették ki, ez a szint a feladattal kapcsolatos kockázatfelméréstől függ: jelentősen lecsökkent forgalmi sebesség (≤ 60 km/hr az aktív úthasználók számára vagy ≤ 15 km/hr a passzív úthasználók számára és/vagy csökkent forgalom). Nem a EN ISO 20471 szabványban leírt magas kockázatú helyzetekben való használatra tervezték.

A fluoreszkáló alapanyag és/vagy a fényvisszaverő csíkok az ön jelenlétét napközben vagy a sötétben jelzik (világosban a fényszórókról).

Védőruházat MRVx referenciával

| x (lásd a címkét) | típus | Fluoreszkáló (m ²) | Fényvisszaverő (m ²) | Kombinált anyag (m ²) |
|-------------------|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| B2 típus | Sötét feltételek - végtagok | / | $\geq 0,018$ | / |

| | | | | |
|----------|--|---------------|---------------|---------------|
| B3 típus | Sötét feltételek - a törzsön vagy a törzsön és a végtagokon | / | $\geq 0.08^*$ | / |
| A típus | Nappal | $\geq 0.24^*$ | / | / |
| AB típus | Nappal, alkonyat és sötét feltételek | $\geq 0.24^*$ | $\geq 0.08^*$ | $\geq 0.24^*$ |

(*) Magasság > 140 cm

A ruházat legyen teljesen lezárva és ne legyen lefedve a láthatóság biztosítása érdekében

A láthatóság a használat (pl. megrongálódás, stb.) ápolás (javítások, tisztítás, etc.) és a tárolás (lehetőleg sötét helyen legyen tárolva) függvénye. Az ápolási ciklusok maximális száma a címkén, mint 'Max xx' jelenik meg (ez a mosási ciklusok azon számát jelzi, amely szerint a minősítés történt), de ez csak egyike azon tényezőknek, ami meghatározza a ruházat élettartamát. Az élettartam a használattól, ápolástól, a tárolási feltételektől, stb. függ. Legyen óvatos, amikor más sötét ruházattal együtt mossa (elszíneződés veszélye). Hasonló színekkel mossa együtt. A terméket érő bármely módosítás, mint például logók elhelyezése, veszélyezteti a minimális területeket és a termék teljesítményét. A fény hatására a ruházat színe eltérhet az eredeti állapottól, de ettől a szín még mindig megfelel a [EN 17353](#) szabványnak.

SIOEN

Gyártó:

Sioen nv, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardoorie, Belgium

T: +32 (0)51 740 800 • www.sioen.com